



# bulletin

*images*

WEEK MONDAY 17 SEPTEMBER

n° 38/84

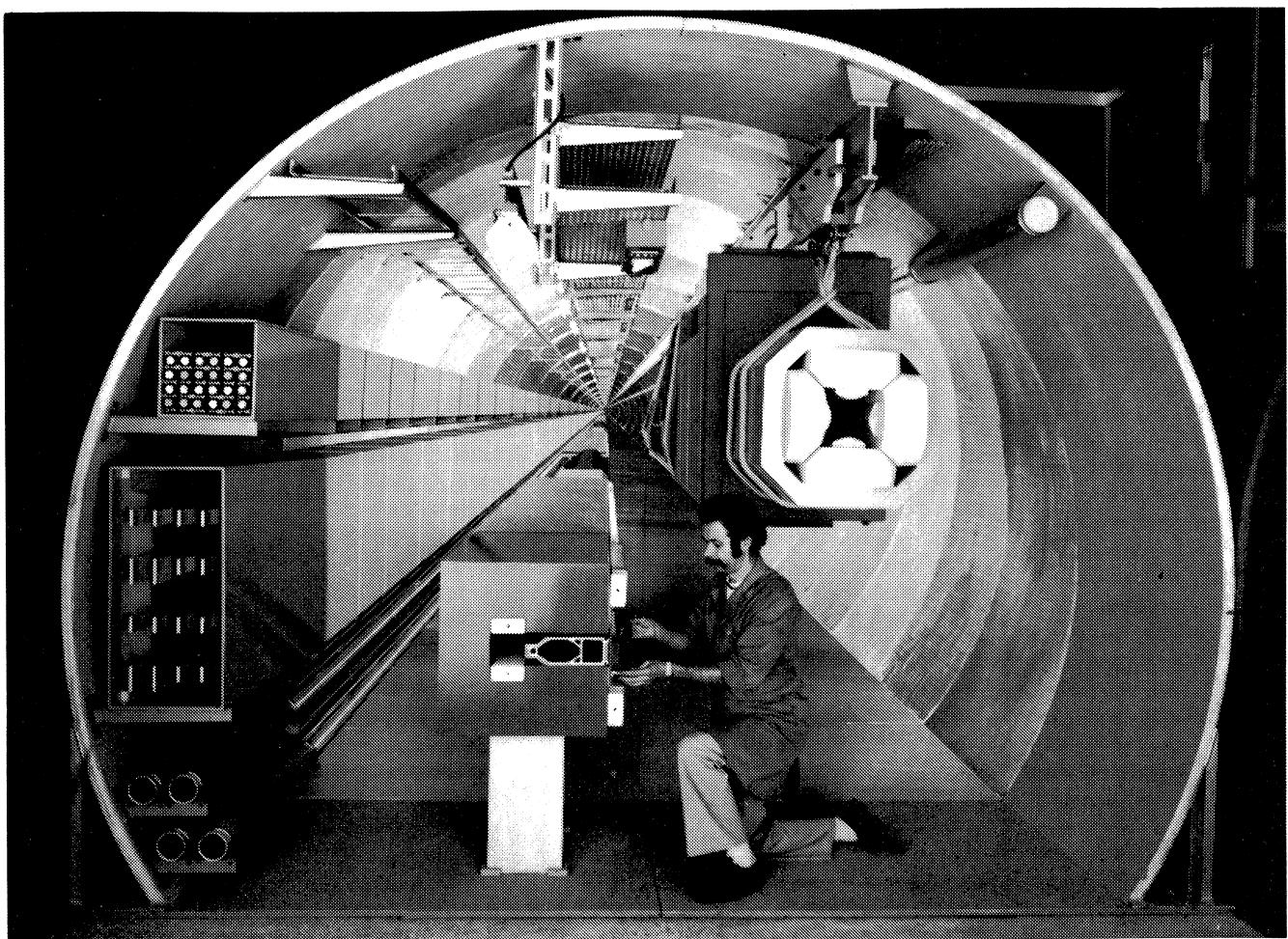
SEMAINE DU LUNDI 17 SEPTEMBRE



1954...



...1984



## DÉMONTAGE DES ISR ET PERSPECTIVES

Lors de l'étude du projet LEP, il y a quelques années, on était conscient que le budget de construction allait s'inscrire à l'intérieur d'un budget constant et qu'il fallait, dès lors, effectuer une sombre coupe quelque part sur le site du CERN. Ce furent les ISR qu'on devait sacrifier sur l'autel de LEP et il résulta de cette inévitable sanction quelque serrement de cœur chez quantité de constructeurs ou d'utilisateurs car cette machine, fierté de la technique moderne, avait fonctionné pendant plus de 12 ans avec une compétence exemplaire.

On est en droit de se demander ce que va devenir cette énorme installation de mille mètres de circonférence et que le projet élaboré vers la fin des années soixante doit d'équipements d'avant-garde et coûteux. Répondons globalement qu'une grande partie de ces équipements sera réutilisée à l'intérieur du CERN, dans le cadre du projet LEP surtout. En outre, conformément aux désirs du Conseil du CERN, l'infrastructure du tunnel sera préservée.

Les opérations de démontage des installations ont commencé en juillet. Elles se poursuivront jusqu'à la fin de l'année:

Tous les aimants principaux seront provisoirement groupés entre les intersections I-1 et I-4. Des aimants auxiliaires seront mutés au LEP, certains autres iront à l'injecteur EPA (anneau d'accumulation électrons-positons), d'autres encore prendront place dans la ligne de transfert SPS-LEP et le solde servira au transport des faisceaux secondaires du PS et du SPS.

-Les alimentations des aimants principaux seront modifiées pour être réutilisées dans le LEP. Beaucoup d'autres passeront au PS et au SPS.

-Pour l'équipement du vide, toutes les chambres montées à l'intérieur des aimants principaux y seront maintenues et les pompes seront en majeure partie réutilisées au LEP.

-L'installation cryogénique à l'intersection I-8 sera entièrement réutilisée au LEP.

-Le réseau de distribution de l'eau de refroidissement sera complètement démonté et sa tuyauterie ira entre autres au LEP.

-Le système haute fréquence (cavités accélératrices) sera momentanément stocké mais des offres de reprise sont déjà signalées.

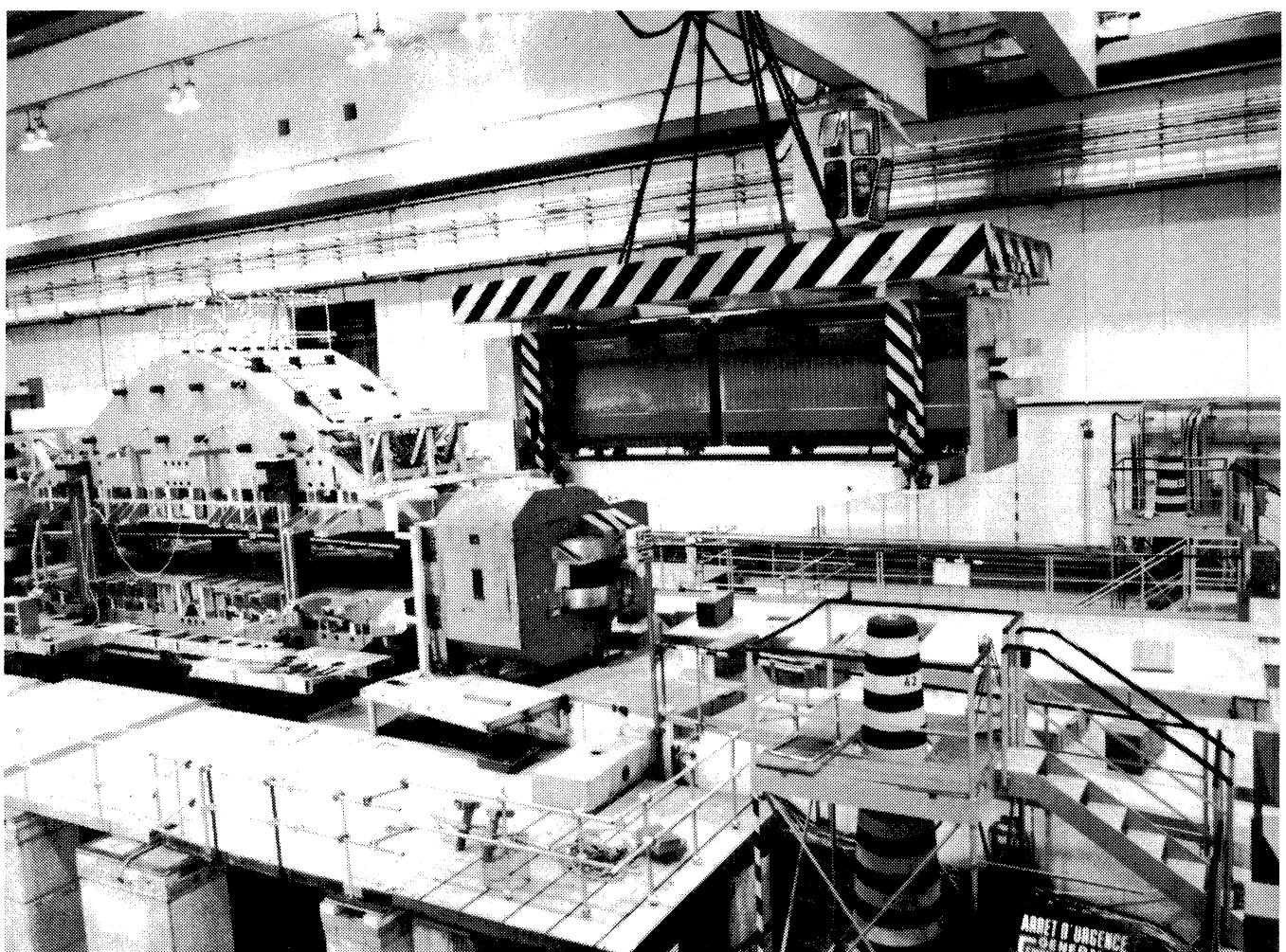
-Le démontage de l'imposant spectromètre SFM, installé à l'intersection I-4, doit commencer en octobre.

-Les 6 000 m<sup>3</sup> de blocs de béton de l'intersection I-1 seront transférés à LEP et à ACOL (le collecteur d'antiprotons).

Après ce survol des prévisions concernant la destination des équipements des ISR, une question concernant le tunnel : qu'en fera-t-on ? En dehors de sa fonction

Le transport aux ISR des aimants de plus de 50 tonnes jusqu'à leur emplacement de stockage s'est fait à l'aide des monte-chargé d'une capacité maximale de 60 tonnes. A gauche, le SFM. (Photo 287.8.84)

ISR magnets weighing more than 50 tonnes apiece are carried to their storage site by overhead travelling cranes with a capacity of up to 60 tonnes. On the left can be seen the Split Field Magnet. (Photo 287.8.84)





L'octant 4 des ISR photographié en août depuis l'intersection 4. L'ensemble des aimants et les équipements annexes ont déjà disparu. C'est dans cette zone que seront faites, à partir de la fin de l'année, les mesures des premiers aimants de déflexion de LEP. (Photo 289.8.84)

An empty octant 4 photographed in August from ISR Intersection 4. All magnets and associated equipment have already been taken away. This is the future site for making measurements on the first of the deflecting magnets for LEP, starting at the end of the year. (Photo 289.8.84)

partie d'entrepôt, il servira de hall pour la mesure des aimants dipolaires du LEP, puis au stockage des aimants du LEP jusqu'au moment de leur mise en place dans l'anneau de 28 kilomètres. En outre, les halls I-1 et I-4 seront utilisés pour le montage des gigantesques équipements de détection prévus pour les quatre premières expériences du LEP (DELPHI, par exemple, sera "assemblé" à I-4).

Et l'existence même du tunnel relié aux accélérateurs existants, avec son infrastructure pratiquement intacte, laisse augurer d'un avenir probablement plus glorieux, même s'il n'est pas connu pour l'instant.

#### WHAT'S IN STORE FOR THE STORAGE RINGS?

During the design stage of the LEP project several years ago, it was already known that unpleasant cuts would have to be made somewhere in CERN in order to build LEP on a constant budget. As we know, it was at the Intersecting Storage Rings (ISR) that the axe was to fall. And we know too with what heart-wrenching so many of the ISR's builders and users viewed the demise of this miracle of modern technology, particularly as it has given more than 12 years of exemplary service.

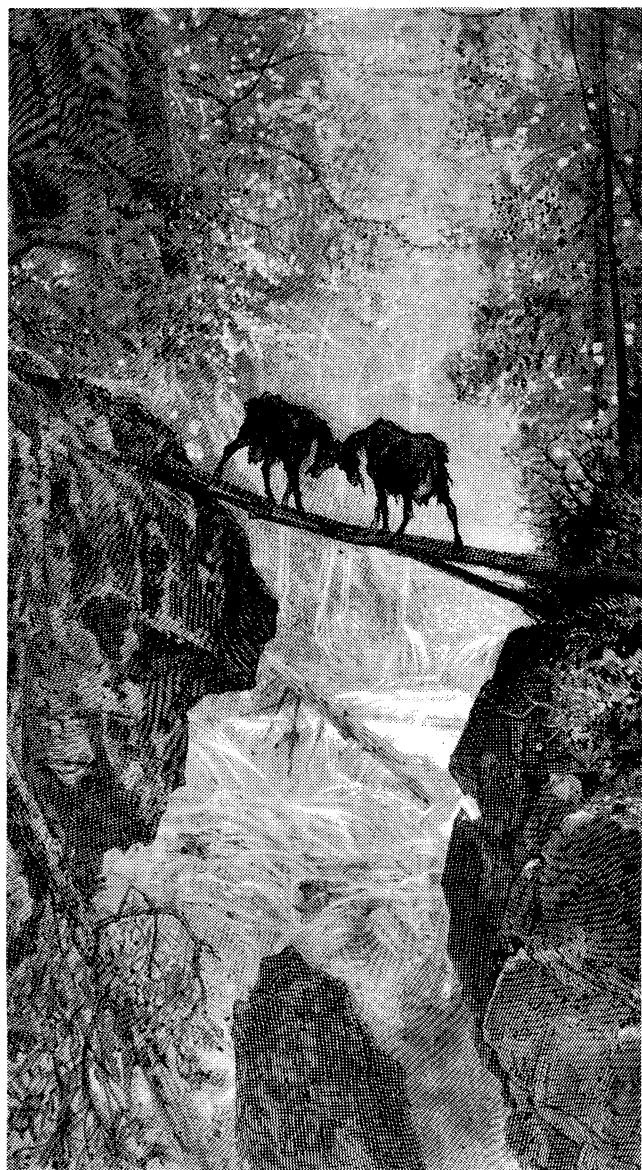
Now that the blow has fallen what is to become of this huge machine, which measures a thousand metres round its perimeter, and what is to be done with the highly advanced and costly components and equipment that went into it when the project was conceived in the late nineteen-sixties? The short answer is that much of the equipment will find new uses inside CERN, the LEP project particularly. Moreover, the CERN Council has decided that the tunnel infrastructure is to be kept intact.

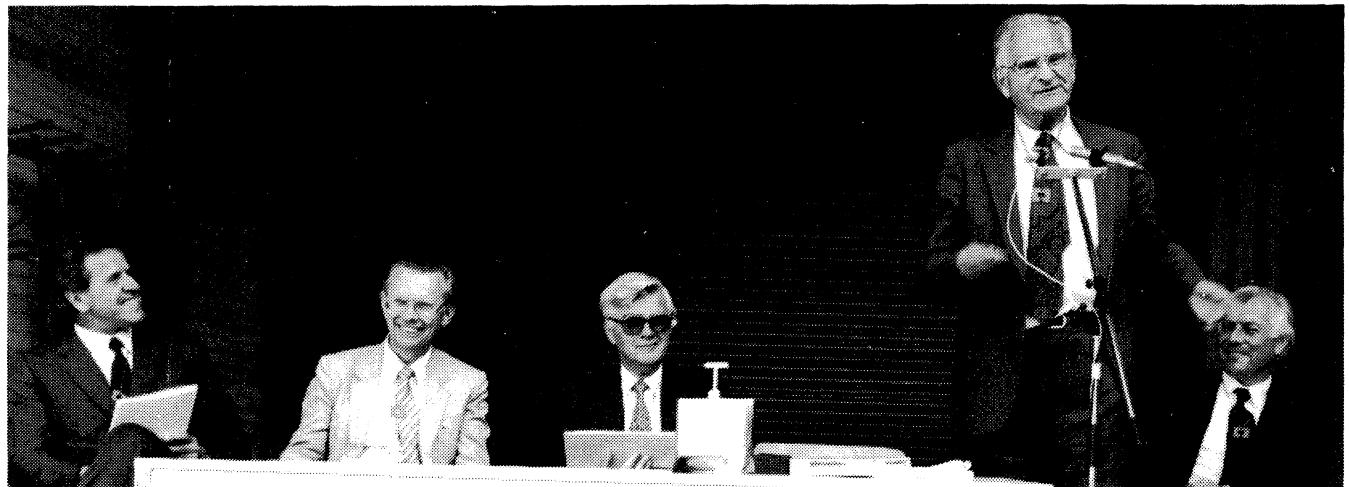
The work of dismantling the installations began in July and will continue until the end of the year. Highlights include :

- All the main magnets are to be stored for the time being between intersections I-1 and I-4. Some of the auxiliary magnets will be transferred to LEP, others will go to the EPA (electron-positron accumulator) at the LEP injector, some will be put on the SPS-LEP transfer line, and those that are left over will be used for secondary beam transfer for the PS and SPS.
- The power supplies for the main magnets will be modified for re-use with LEP. The remainder will mainly be used on the PS and SPS.
- Of the vacuum equipment, all the chambers set up inside the main magnets will remain in place and the bulk of the pumps will be reassigned to LEP.
- The cryogenic installation at intersection I-8 will be totally taken over for use on LEP.
- The cooling water distribution system and much of its piping will go to LEP.

—  
Exemple de collision frontale proposé par Gustave Doré, dessinateur français mort il y a cent ans. (Photo 155.6.84)

Another type of head-on collision, as proposed by nineteenth-century French engraver Gustave Doré. (Photo 155.6.84)





*Au cours d'une brève cérémonie, Viktor Weisskopf a pu détendre sans peine et ses compagnons de tribune (de gauche à droite, Giorgio Bellettini, Herwig Schopper, Kjell Johnsen, Günther Plass) et le nombreux public venu dire un au revoir à nos ISR, symbole brillant de la technologie des années 60. (Photo 373.6.84)*

A lighthearted moment as Viktor Weisskopf makes a point during his speech to the large audience that attended the brief ceremony to mark the final shutdown of CERN's Intersecting Storage Rings, which so brilliantly symbolized the technology of the nineteen-sixties. (His appreciative listeners on the platform are, from the left, Giorgio Bellettini, Herwig Schopper, Kjell Johnsen and Günther Plass). (Photo 373.6.84)

- The r.f. system (accelerating cavities) will be placed in storage for the moment, but offers have already come in.
- Work on dismantling the imposing SFM spectrometer located at intersection I-4 is to begin in October.
- The 6 000 cubic metres of concrete shielding blocks from intersection I-1 are to be transferred to LEP and the antiproton collector (ACOL).

And what of the ISR tunnel itself ? Part of it is to be used as storage space. Part is to become a hall for measuring the LEP dipole magnets and for stocking LEP magnets until the time comes to set them up in the 28-kilometre LEP ring. Another part, Halls I-1 and I-4, will be used for assembling the gigantic detectors planned for the first four LEP experiments (DELPHI, for example, will be assembled at I-4).

But the very existence of the ISR tunnel, linked as it is to the existing accelerators with its infrastructure to all intents and purposes still intact, gives us grounds for contemplating an even more promising future for it one day.

*Frans Heyn, directeur de l'Administration, a reçu récemment des personnalités néerlandaises lors de leur visite au CERN. On le voit ici avec (de gauche à droite) Robert van Schaik, ambassadeur à Genève, V. Jurgens, consul honoraire et Hans Heinemann, représentant permanent adjoint. (Photo 167.8.84)*

Frans Heyn, Director of Administration, recently welcomed Dutch personalities on their visit to CERN. The photograph shows him with (from left to right) Geneva Ambassador Robert van Schaik, V. Jurgens, Honorary Consul, and Hans Heinemann, Deputy Permanent Representative.



*Robert Chabba (à gauche), président de la Mission à la Recherche au Ministère français de recherche et technologie, était accompagné de Pierre Petiau, délégué de la France au Comité des Finances du CERN lors de sa visite de nos laboratoires où il fut reçu notamment par notre directeur général Herwig Schopper. (Photo 173.8.84)*

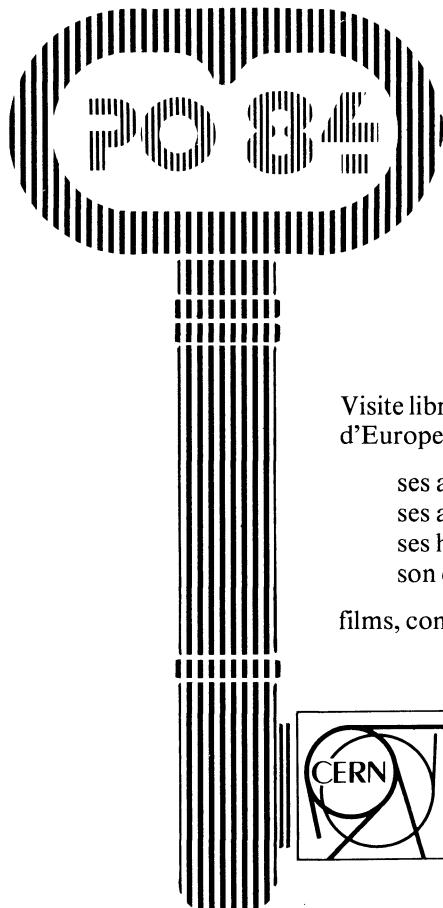
Robert Chabba (left), Chairman of the Research Section of the French Ministry of Research and Technology, was accompanied by Pierre Petiau, French delegate to the Finance Committee, on his visit to CERN, where he was welcomed by Director General Herwig Schopper. (Photo 173.8.84)

*La présente brochure, dont le sous-titre 'Images' implique le recours à l'illustration, est un numéro hors série du Bulletin hebdomadaire CERN. Son but est de présenter périodiquement (une dizaine de fois l'an) certains aspects des activités concernant la vie de notre Laboratoire et le fonctionnement de ses équipements. Les suggestions ou contributions d'intérêt général, avec si possible des photos, seront les bienvenues.*

*Henri-Luc Felder, rédacteur 'CERN Images', 4897-4103.*

The present brochure, with its title 'Images' – implying an emphasis on illustrations – is a special publication of CERN's Weekly Bulletin. Its main aim is to present regularly (ten times a year) some aspects of the life of our Laboratory. All suggestions and contributions of general interest (ideally with photos) are very welcome.

Henri-Luc Felder,  
‘CERN Images’ Editor.  
Tel. 4897-4103.



## Passez la journée au CERN!

# PORTES OUVERTES

le samedi 15 septembre 1984 de 10 à 17 heures

Visite libre des installations du plus grand Laboratoire d'Europe pour la physique des particules:

ses accélérateurs,  
ses ateliers,  
ses halls d'expériences,  
son centre de calcul électronique,  
films, conférences, contacts avec des physiciens, etc.

Accueil sur les sites de Meyrin (Suisse) et Prévessin (France). Parking, service de bus et restaurants à disposition des visiteurs.

Pour tous renseignements: 83 41 02

## AUX CERNOIS

Le parcours organisé pour la Journée PO 84 permet aux visiteurs de choisir librement parmi les installations des deux sites préparés à les accueillir.

Les visiteurs seront invités à parquer leur véhicules à l'entrée et à utiliser pour la visite le service permanent de bus en service ce jour-là sur, et entre, chacun des deux sites.

Il en découle, pour les Cernois, les recommandations suivantes :

1. Vous êtes priés de laisser libres, dès vendredi 14 au soir, les parkings situés :
  - sur le site de Meyrin, le long de la route de Meyrin, près des bâtiments de l'Administration et du personnel, près de l'Atelier central ainsi que sous la ligne à haute tension;
  - sur le site de Prévessin, les parkings autour des trois bâtiments en croix.
2. Veuillez limiter au strict minimum l'usage de votre propre véhicule sur les deux sites ce jour-là et vous en abstenir si vous venez vous-mêmes en 'visiteurs'.
3. Pour contribuer à garantir la sécurité absolue que nous devons à chacun de nos visiteurs, vous êtes instamment priés de ne pas emmener ceux qui pourraient vous accompagner en dehors des zones ouvertes au public.

Merci à tous de votre compréhension.

Le Comité d'organisation  
PO 84

## TO ALL CERN STAFF

On the Open Day 'PO 84' the routes organized for the visitors will be arranged to leave them free to choose between the various installations on the two sites prepared to receive them.

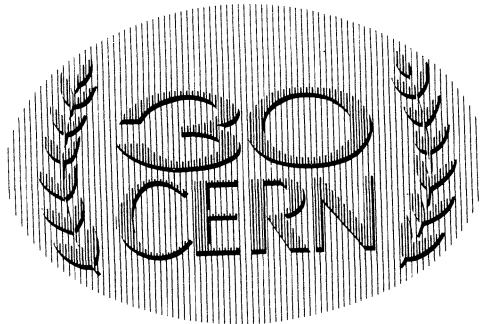
They will be invited to park their vehicles at the entrance and use the continuous bus service which will be in operation that day on and between each of the two sites.

CERN staff are therefore recommended :

1. from Friday 14 September to remove all cars from the car parks :
  - on the Meyrin site along the Route de Meyrin, near the Administration and Personnel blocks, near the central workshop and under the high voltage lines;
  - on the Prévessin site around the three buildings in the form of a cross.
2. To make the absolute minimum use of their own vehicles on the two sites on the open day, and if coming as 'visitors' themselves to use the bus service.
3. On no account to take those accompanying them outside the areas open to the public : this will help to guarantee the complete safety which it is our duty to ensure for all our visitors.

Many thanks!

Organizing Committee  
'PO 84'



## CEREMONIE DU 30<sup>e</sup> ANNIVERSAIRE DU CERN le vendredi 21 septembre à 10.30 h

La Cérémonie officielle du 30<sup>e</sup> Anniversaire du CERN aura lieu le vendredi 21 septembre à 10.30 h précises au hall I-4 des ISR. Dans toute la mesure où le travail le permet, le personnel du CERN - et leurs familles - seront les bienvenus à cette cérémonie. Ils sont instantanément priés de s'y rendre à pied et de se présenter au plus tard à 10.15 h à la rampe d'accès située entre les bâtiments 184 et 284. Ils devront avoir avec eux leur carte personnelle de légitimation ou leur attestation de fonctions suisses.

Un service d'ordre surveillera les entrées (sans fouille, sauf éventuels sacs et autres bagages, lesquels sont déconseillés). Le service de navette Prévessin-Meyrin (devant le bâtiment 54, à proximité des ISR) sera renforcé dès 09.30 h, puis en sens inverse à l'issue de la cérémonie.

La journée du 21 septembre sera un jour de travail normal dans toute la mesure permise par les circonstances. Je fais cependant appel à la compréhension et à la coopération de tous pour les mesures exceptionnelles qui doivent être prises pour des raisons d'organisation et de sécurité, et vous prie de prendre notamment note de ce qui suit :

**Le Restaurant n° 2 (Tortella)** sera fermé au public toute la journée du vendredi 21 septembre ainsi que la banque, la poste et le kiosque à journaux qui s'y trouvent; ses abords immédiats seront, dès le matin, sous la surveillance des services de sécurité suisse. Les locaux mis à la disposition des clubs ne seront pas accessibles non plus ce jour-là.

**Les parkings** suivants devront être libérés dès le jeudi 20 à 18.00 h, à savoir :

- a. parking devant le Restaurant n° 2
- b. la moitié du parking (côté Restaurant Tortella) situé entre la Route Gregory et le bâtiment 513 (DD);
- c. parking situé le long de la Route de Meyrin, entre les entrées Pauli et Bohr.

G. Hentsch / DG

## 30<sup>e</sup> anniversaire du CERN

**Le Concert offert par la Ville de Genève au CERN** à l'occasion de son 30<sup>e</sup> anniversaire aura lieu

le jeudi 20 septembre  
A 20.00 h. PRECISES  
au Victoria Hall

## CERN'S 30<sup>th</sup> ANNIVERSARY CEREMONY Friday 21 September, at 10.30 hrs.

The official ceremony marking CERN's 30<sup>th</sup> anniversary will be held on Friday 21 September, at 10.30 hrs sharp in ISR Hall I-4. Work commitments permitting, CERN personnel and their families will be welcome to attend. You are, however, requested to go on foot and to arrive at the access ramp between buildings 184 and 284 by 10.15 hrs at the latest. You must have with you your own Swiss identity card (carte de légitimation) or certificate of duties ('attestation de fonctions').

The entrances will be guarded, but there will be no searches except of any handbags and other luggage, which you are advised in any event not to bring. The Prévessin - Meyrin shuttle service (in front of building 54 near the ISR) will be more frequent from 09.30 hrs and again in the reverse direction after the ceremony.

21 September will be an ordinary working day as far as possible. May I nevertheless seek your understanding of and co-operation in the unusual steps which have to be taken for organisational and safety reasons. You should in particular bear in mind that :

**Restaurant No. 2 (Tortella)**, together with the bank, post office and newspaper stand in the same building, will be closed to the general public for the whole of Friday 21 September. Its immediate surroundings will be under surveillance by the Swiss security services from early in the morning. Access to the club premises will also be forbidden.

**The following car parks** must be cleared by 18.00 hrs on Thursday 20 September:

- a. the car park in front of Restaurant No. 2;
- b. half of the car park (on the Tortella restaurant side) between Gregory Road and building 513 (DD);
- c. the car park bordering the Route de Meyrin between the Pauli and Bohr entrances.

G. Hentsch / DG

Des billets gratuits sont à la disposition des Cernois et de leur famille désirant y assister. Les billets encore disponibles peuvent être retirés

auprès des secrétariats  
des divisions et départements

## *Programme du Concert*

**Alban Berg**  
(1885-1935)

**LE VIN (1929)**  
sur des poèmes de Baudelaire :

*L'Ame du Vin*  
*Le Vin des Amants*  
*Le Vin Solitaire*

Solistes : HEATHER HARPER, soprano

**Iannis Xenakis**  
(né en 1922)

**JONCHAIES**  
pour grand orchestre

Entracte

**Béla Bartok**  
(1881-1946)

**LE MANDARIN MERVEILLEUX**  
Suite de ballet  
Direction : ARTURO TAMAYO

*NB : Le public genevois est également invité à retirer des places gratuites pour ce concert à la caisse du Grand Théâtre.*

## **COMMUNICATIONS OFFICIELLES**

Les membres du personnel sont censés avoir pris connaissance des communications officielles ci-après.

## **OFFICIAL NEWS**

Members of the personnel shall be deemed to have taken note of the news under this heading

### **COMITE DES PENSIONS DE LA CAISSE D'ASSURANCES DU CERN**

Tous les membres et bénéficiaires de la Caisse d'Assurances sont invités à la

Séance plénière annuelle qui se tiendra

à l'Amphithéâtre du CERN  
le mercredi 26 septembre  
à 16.00 heures.

L'ordre du jour sera le suivant :

1. Introduction
2. Rapport annuel 1983  
(des exemplaires de ce rapport seront disponibles à l'entrée de l'amphithéâtre)
3. Investissements
  - immobiliers
  - comptes
4. Quatrième étape du Régime de compléments de pensions et d'allocations
5. Questions des membres ou bénéficiaires\*.  
\* Les personnes désirant poser une question sont invitées à adresser celle-ci, dans la mesure du possible, par écrit, avant la séance, à M. G. Ullmann, Administrateur de la Caisse.
6. Conclusions.

### **PENSIONS BOARD OF THE CERN STAFF INSURANCE SCHEME**

All members and beneficiaries of the Staff Insurance Scheme are invited to attend the

Annual Plenary Meeting  
to be held

in the CERN Auditorium  
on Wednesday 26 September  
at 16.00 hrs.

The Agenda comprises :

1. Opening Remarks
2. Annual Report 1983  
(copies will be available at the entrance of the auditorium)
3. Investments
  - real estate
  - accounts
4. Fourth step in the Scheme of complementary pensions and allowances
5. Questions from the members or beneficiaries\*.  
\* Persons who wish to ask questions are encouraged to do so, when possible, in advance, in writing, addressed to Mr. G. Ullmann, Administrator of the Staff Insurance Scheme.
6. Conclusions.

# **SEMINARS SEMINAIRES**

## **Monday 17 September**

### **EP SEMINAR**

at 17.00 hrs – Auditorium

**Observation of the E meson in central production and determination of its quantum numbers**

by Antimo PALANO / Department of Physics and INFN, Bari

*The apparently different spin-parity assignments being found for the enhancements in neutral  $K\bar{K}\pi$  mass spectra around 1.42 GeV have aroused considerable interest due to the possibility of one of them being a glueball state. Results are presented of a spin-parity analysis on a sample of  $\sim 1000$  E mesons centrally produced in the appropriate reactions using positive pions or protons on protons at 85 GeV/c. The experiment has been performed using the CERN  $\Omega'$  spectrometer.*

## **Tuesday 18 September**

### **TECHNICAL PRESENTATION**

**Seminar :**

09.00 hrs to 11.00 hrs – TH Conf. Room  
(bldg. 4, 3<sup>rd</sup> fl.)

**Demonstration :**

at 11.00 hrs – bldg. 4, room S-013

*Daisy Systems Corporation Seminar on the Daisy Workstation - with computer-aided engineering (CAE), from the concept to the implementation phase of a project, the electronic design engineer can capture his design in a hierarchical fashion by designing his logic directly on the graphic monitor, verifying its functionality with a range of interactive simulation tools and implementing the layout for gate arrays and custom chips. For PC boards, a range of interfaces is provided to transmit to the existing PCB layout system all the electrical information required to generate the layout of the design.*

Languages : English, French

Information : M. Diraison / FI / 4585

## **Tuesday 18 September**

### **TECHNICAL PRESENTATION**

09.30 hrs to 16.30 hrs – bldg. 17, room 1-007

*Prophysik AG (FL) is demonstrating :*

Precision linear actuator (all metal, bakeable - radiation resistant) enables the transmission of linear movements, with high axial and radial loading, into a high vacuum system.

Pillowseal (GB) an all-metal, gasketless, quick-connect vacuum seal for use in high radiation areas.

Hi-Presflex Edge Welded Bellows (GB) : for sealed, vacuum, process gas and liquid sodium valves.

Languages : French, German

Information : M. Diraison / FI / 4585

## **Mardi 18 septembre PRESENTATION TECHNIQUE**

14.00 h à 16.00 h – bâti. 13, salle 2-005

*Berg Electronics (NL, F), de Dupont de Nemours International SA, présente le système BACKPANEL. Il s'agit d'un système complet d'interconnections de cartes et de connections traversantes pour C.I. double face basé sur le type inversé de la norme DIN. Des explications seront également données sur l'utilisation de la nouvelle pince universelle capable de sertir la plupart des connecteurs de ce système ainsi que d'autres tels que les sub-D, les connecteurs de cartes ou encore le système pour câbles plats à double rangée.*

Langues : français (éventuellement anglais)

Renseignements : M. Diraison / FI / 4585

## **Tuesday 18 September**

### **CERN PARTICLE PHYSICS SEMINAR**

at 16.30 hrs – Auditorium\*

**Experience and lifetime measurements with the TASSO Vertex Detector**

by B. FOSTER / University of Bristol  
and DESY

*A high pressure drift chamber has been installed close to the interaction point in the TASSO detector at PETRA. The design criteria and operating experience with this chamber are described. Recent measurements of the tau and bottom lifetimes using this detector are presented.*

\* ) Tea and coffee will be provided at 16.00 hrs.

## **Wednesday 19 September**

### **TECHNICAL PRESENTATION**

09.00 hrs to 12.00 hrs – bldg. 13, room 2-005

*W. Stoltz (CH) Seminar on LSI LOGIC - Silicon - Gate HCMOS Logic Arrays - Introduction to LSI Logic Corporation (USA) - Technology and Capability - Development, software.*

*Questions and discussion.*

Language : English

Information : M. Diraison / FI / 4585

## **Wednesday 19 September**

### **THEORETICAL SEMINAR**

at 14.00 hrs – TH Conference Room

**Aspects of Kaluza-Klein theories**

by Abdus SALAM / ICTP, Trieste

## **Monday 24 September**

### **SCIENCE AND SOCIETY SEMINAR**

at 15.30 hours – Auditorium

**PLEASE NOTE THE UNUSUAL TIME**

**The Impact of Genetic Engineering on Science and Society**

by A. RÖRSCH / Director Netherlands Organization for Applied Scientific Research, TNO, The Hague

*Genetic engineering is of general interest because of its simultaneous scientific, medical, commercial, social and ethical impact. It is in essence the transfer of genetic properties (genes) through species barriers. When this barrier was broken, molecular biologists were alarmed by the possibility that new, dangerous species could be produced in the laboratory. A worldwide voluntary moratorium in these experiments was announced in 1973. This initiated new evolutionary and epidemiological experiments which made it clear to molecular biologists that the dangers foreseen were extremely exaggerated. But not so to the general public and unrealistic fear still exists. Genetic engineering indeed still raises questions about future possibilities for genetic manipulation of Man. On a short-term basis, strong pushes for genetic engineering come from the medical field. Commercial prospects are more long term. Micro-organisms, carrying genes from plants, animals and humans, can in principle produce large amounts of high-valued substances.*

## Wednesday 26 September

### PRESENTATION

09.30 hrs to 17.00 hrs – EF Conference Room  
bldg. 13, room 2-005

### TRAINING AND

## **EDUCATION ENSEIGNEMENT**

### THE YOURDON APPROACH TO STRUCTURED SYSTEMS DEVELOPMENT

One-day seminar held in GENEVA, 19 October 1984

#### Seminar objectives

This one-day seminar introduces the STRUCTURED TECHNIQUES of analysis, design, programming, walkthroughs and top-down implementation. The seminar also addresses what data processing management must plan for when a decision is made to adopt any of these methods.

#### Course materials

All participants will receive a copy of the book 'Concise Notes on Software Engineering' by Tom DeMarco.

### COMMUNIQUE FROM THE EDUCATION SERVICES

Management Training  
Personal skills development  
Courses for secretaries

Encouraged by the success of the courses offered over the last few years and the support of the Director of Administration,

### Force Computers GmbH (Munich) - Moor AG : The Force VME 68K System

organized by the DELPHI Data Acquisition Group

09.30 *Open table discussion including the presentation of the system and its software environment (PDOS Operating System, ASSEMBLER, BASIC, PASCAL, FORTRAN 77, etc.).*

14.00 *Demonstration of the System.*

Languages : English, German

Information : F. SALDANA / EP / 4875

## Wednesday 26 September

### CERN COMPUTER SEMINAR

at 16.00 hrs – DD Amphitheatre  
(bldg. 31, 3<sup>rd</sup> floor)

#### UNIX 8<sup>th</sup> Edition

by Thomas J. KILLIAN / AT & T Bell Laboratories, Murray Hill, New Jersey, USA

## Thursday 27 September

### CERN COLLOQUIUM

at 16.30 hrs – Auditorium

#### The SSC, high energy, e<sup>+</sup>e<sup>-</sup> Colliders, and all that

by W.K.H. PANOFSKY / SLAC

#### Seminar Outline

1. The themes of the structured techniques
2. Defining requirements
3. Designing software
4. Building software : Implementation
5. Organising to use the techniques.

#### Fee

£25.00 per participant.

#### Registration

To register for this seminar, please call the Marketing Representative in London, phone 637 2182/9.

M. Pincott  
PE/ED. tel. 3674

### COMMUNIQUE DES SERVICES EDUCATIFS

Formation à la pratique du management  
Développement des aptitudes personnelles  
Cours pour secrétaires

Conforté par le succès de ces 3 types de programme durant les dernières années et par les encouragements reçus du Direc-

the Staff Policy Group and the Staff Association at the last session of the Standing Concertation Committee, the Education Services are opening the 1984-85 academic year with the following courses given by David Gration **in English\***:

- General courses in Supervisory Training :

- 22,23,24 October 1984 and  
29,30 November 1984
- 26,27,28 November 1984 and  
28,29 January 1985

An informal information meeting with David Gration will take place on **Thursday, 27 September** at 9h.00, room 11, barrack 593.

- Specialised courses in :

- Communication  
15,16,17 October 1984
- Interviewing  
18,19 October 1984.

These 4 courses are the first of a series of varied training activities for which a detailed information sheet is in preparation.

This sheet will be available from 1st October in the Divisional Secretariats and from M. Pincott in the Education Services, building 54, R-003.

As in the past, details of each course will be published in advance in the weekly bulletin.

teur de l'Administration, du Groupe de Politique du Personnel et de l'Association du Personnel lors de la dernière séance du Comité de Concertation Permanent, les Services Educatifs lancent leur année 1984-1985 avec 4 cours de FORMATION A LA PRATIQUE DU MANAGEMENT donnés par David Gration **en langue anglaise\*** :

- Cours de base - Supervision :

- 22,23,24 octobre 1984 et  
29,30 novembre 1984
- 26,27,28 novembre 1984 et  
28,29 janvier 1985

Une séance d'information concernant ces cours aura lieu le **27 septembre** à 9h.00, salle 11, baraque 593.

- Cours de 2ème niveau destinés aux personnes ayant déjà suivi un cours de base :

- Communication  
15,16,17 octobre 1984
- Interviewing  
18,19 octobre 1984.

Ces 4 séminaires marquent le début d'une nouvelle série d'actions de formation diversifiée pour lesquelles notre service a cru bon d'établir une fiche d'information détaillée.

Cette fiche sera à votre disposition dès le 1er octobre dans les différents secrétariats de division ainsi qu'à notre secrétariat, M. Pincott, bât. 54, R-003.

Chaque cours fera de plus l'objet d'une annonce dans le bulletin comme à l'accoutumée.

**\*SUPERVISION : Motivation, Delegation, Leadership and Communications**

**THE COURSES ARE FOR :**

- Supervisors in charge of their own staff
- Leaders of project teams
- Specialists getting their work done through other supervisors' staff
- Staff who wish to develop their skills for possible future supervisory appointments.

**THE COURSES WILL HELP THEM TO :**

- understand how people's needs can be met through the job itself.
- develop the skills of planning and organising work to gain the maximum motivation.
- plan at least one experiment in new ways of motivating yourself, staff or colleagues.
- understand the beneficial influence of delegation on motivation, time management, training and development, and simply getting more work done.
- plan at least one area of responsibility for new delegation by or to participants.
- understand the full range of leadership styles, and the variables that influence the choice of the most appropriate style on each occasion.
- add at least one new style to each participant's repertoire.

- develop the skills of a systematic approach to getting and exchanging information through :
  - Discussion leading, participation in meetings
  - Informal dialogue with staff individually in clarification, monitoring and counselling discussions.

Further information can be obtained from : Erhard Fischer 5811, Jean Huguenin 3364, Françoise Labro or Madeleine Pincott 3674 (morning only).

Pour tous renseignements complémentaires s'adresser à : Erhard Fischer 5811, Jean Huguenin 3364, Françoise Labro ou Madeleine Pincott 3674 (le matin).

## ACADEMIC TRAINING

### 1984 - 1985 Programme

#### HIGH-ENERGY PHYSICS

- "Composite models of leptons and quarks"  
by R. PECCEI (Max Planck Institute, Munich)  
3 lectures - 2nd Term : February
- "e<sup>+</sup>e<sup>-</sup> physics"  
by G. FLUGGE (Nuclear Physics Institute, Karlsruhe)  
5 lectures - 2nd Term : March 25 to 29
- "Heavy flavours"  
by S. REUCROFT (CERN) & R. ROCKL (University of Munich)  
5 lectures - 2nd Term : March
- "Highlights on pp̄ collider results"  
by L. DI LELLA (CERN)  
3 lectures - 3rd Term
- "Physics at LEAR"  
by R. ARMENTEROS (CERN)  
3 lectures - 3rd Term

#### OTHER BRANCHES OF PHYSICS

- "The Universe at t >~ 10<sup>6</sup> years; galaxy formation, clustering, and the unseen mass"  
by M.J. REES (Institute of Astronomy, Cambridge)  
3 lectures - 1st Term : October 23 to 25
- "Critical phenomena"  
by E. BREZIN (CEN, Saclay)  
4 lectures - 1st Term : November 12 to 15
- "A new branch of research: astronomy of the most energetic gamma rays"  
by G. COCCONI (CERN)  
2 lectures - 1st Term : November 19 & 20
- "The very early Universe"  
by D. NANOPoulos (CERN)  
3 lectures - 1st Term : November 28 to 30
- "Lasers: technology and applications"  
by L. WOSTE (EPFL & CNRS)  
5 lectures - 1st Term : December 3 to 7
- "From the photons to the neuronal signals: visual transduction and related biological problems"  
by M. CHABRE (CEN, Grenoble)  
3 lectures - 2nd Term : March

#### ACCELERATORS & PARTICLE DETECTORS

- "Beam interaction with the vacuum in accelerators and storage rings"  
by R. CALDER, O. GROBNER, A. PONCET (CERN)  
5 lectures - 2nd Term : March
- "Superconducting components for accelerators"  
by H. LENGELE, M. MORPURGO, R. PERIN & J. TUCKMANTEL (CERN)  
6 lectures - 2nd Term : February/March
- "Control systems for accelerators and storage rings"  
by G. BENINCASA, J. BOILLOT, J. GAMBLE, G. SHERING & P. WOLSTENHOLME (CERN)  
5 lectures - 3rd Term

#### ENGINEERING & TECHNOLOGY

- "Mécanique des roches et stabilité des cavités souterraines"  
by G. LOMBARDI (Conseil des Ecoles Polytechniques Fédérales)  
3 lectures (in French) - 1st Term : November 21 to 23

#### MATHEMATICS & COMPUTER SCIENCE

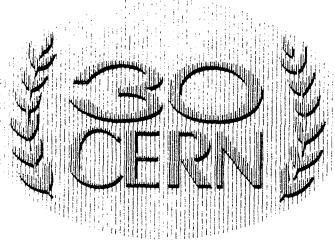
- "Base de données et systèmes relationnels"  
by C. DELOBEL (IMAG, St. Martin-d'Hères)  
5 lectures (in French) - 1st Term : January 21 to 25
- "Hamiltonian mechanics"  
by J.S. BELL (CERN)  
4 lectures - 3rd Term : May
- "A short introduction to the theory of numbers"  
by R.F. CHURCHHOUSE (University College, Cardiff)  
5 lectures - 3rd Term : May 6 to 10
- "Software tools"  
(Lecturer's name will be announced in the Term Programme)  
3rd Term

The lectures usually take place from 11h to 12h, in the Auditorium, but exact dates and time will be announced before each Term in the Weekly Bulletin. The abstract of the lectures will also be published in the Bulletin and on noticeboards about two weeks before each series of lectures.

#### Secretariat :

Ms. M. VIADER (PE)  
Office R-005, Building 54  
Telephone: 2844-3364

1st Term : October 1 to December 21, 1984  
2nd Term : January 7 to March 29, 1985  
3rd Term : April 15 to June 28, 1985



## CERN IN THE NEWSREELS

A series of Newsreel clippings from the early days of CERN, kindly made available by the Cinematheque Suisse, will be shown in the Main Auditorium from 12.30 hrs to 14.00 hrs on

Tuesday 18 September and  
Thursday 20 September.

## LE CERN A L'ECRAN

Une série de bandes d'actualités relatant les débuts du CERN nous ont été aimablement prêtées par la Cinémathèque suisse. Elles seront présentées dans l'Amphithéâtre de 12.30 h à 14.00 h

le mardi 18 septembre et  
le jeudi 20 septembre.

## CERN HISTORY SEMINAR

An informal seminar on the foundation and early history of CERN (1949-1954) will be held on Thursday 20 September. The main aim of this seminar is to give the Study Team for CERN History an opportunity to discuss specific topics with some of those who were involved in CERN's early history. There will be no general lecture.

If you wish to participate please contact Alfred Günther / DOC, tel. 2454.

## SEMINAIRE SUR L'HISTOIRE DU CERN

Un séminaire sur la création et les premières années du CERN (1949-1954) aura lieu le jeudi 20 septembre. Le but de ce séminaire est de donner l'occasion aux membres du Groupe d'étude d'histoire du CERN de s'entretenir de certains aspects de leurs travaux avec ceux qui ont vécu la période initiale du CERN. Aucun exposé général ne sera donné.

Si vous souhaitez prendre part à ce séminaire, veuillez vous adresser à Alfred Günther / DOC, tel. 2454.

## EXPOSITION INSA A LYON

La 'XX<sup>e</sup> Présentation de matériel scientifique industriel' se tiendra

du 18 au 21 septembre

à l'Institut National des Sciences Appliquées, 20 avenue Albert Einstein, Villeurbanne, Lyon.

Cette exposition couvre un large domaine d'instrumentation industrielle : mesure et contrôle - automatismes, logique, CAO, matériel d'essai et d'auscultation Génie Civil, appareillage audio-visuel, etc.

Pour de plus amples renseignements, contacter :  
Guy Delaborde, tél. à Genève : 43 40 10.

## BULLETIN CERN

38.84 - 17.8.84

# INFORMATIONS GÉNÉRALES GENERAL INFORMATION

## TELEPHONE CORRESPONDANTS DE J. BRENDLE

Je vous informe que mon nouveau numéro de téléphone est le **3715**, et la recherche **13/4024**. Par conséquent, les numéros 3336 et 4698 ne sont plus valables.

Merci de votre compréhension.

J. Brendle

## VACCINATION ANTITETANIQUE

Le rappel de la vaccination ANTITETANIQUE aura lieu le

**mercredi 19 septembre, bât. 866, aile C, SPS**  
**de 09.00 à 12.00 h et de 14.00 à 16.00 h.**

Les personnes inscrites sont priées de se présenter avec leur carte des précédentes vaccinations et un flacon d'urine (des flacons sont à disposition à l'infirmerie, bât. 57).

Service médical  
Infirmerie, tél. 3802

## TETANUS VACCINATION

Staff members inscribed for the TETANUS booster injection, should present themselves with their vaccination cards and a urine sample (bottles are available at the infirmary, bldg. 57) :

**Wednesday 19 September, bldg. 866, Wing C, SPS**  
**between 09.00 and 12.00 hrs or**  
**between 14.00 and 16.00 hrs.**

Medical Service  
Infirmary, tél. 3802

## VACCINATION ANTIGRIPPE

Le service médical vous prie de noter qu'**IL N'Y AURA PAS**, cette année, de vaccination Antigrippe organisée par le service.

Toutefois, les personnes qui le désirent pourront sur **ordonnance de leur médecin** et avec **leur vaccin**, faire faire l'injection à l'Infirmerie (bât. 57, r.d.c.)

Service médical  
tél. 3802

## INFLUENZA VACCINATION

The medical service wishes to inform staff members that **THERE WILL BE NOT** influenza vaccination this year.

Personnel wishing to be vaccinated at the Infirmary are requested to come with the product and their **prescription** to the infirmary (bldg. 57, ground floor).

Medical Service  
tel. 3802

# COLLECTE DE SANG

Une collecte de sang, organisée par le Centre de Transfusion sanguine de LYON, aura lieu au CERN aux dates mentionnées ci-après.

*Toutes les personnes intéressées seront les bienvenues et pourront se présenter à leur convenance :*

Mardi 9 octobre de 08.30 à 13.00 h et de 14.30 à 17.00 h.  
Rez-de-chaussée, bât. 504 (Restaurant Tortella)

**Si vous possédez déjà une carte indiquant votre groupe sanguin – ou une carte de donneur de sang – veuillez, s'il vous plaît, l'apporter avec vous. Merci d'avance à toutes et à tous.**

**La chirurgie :** le sang pour les opérations est nécessaire pour remplacer le volume de sang perdu pendant l'intervention, par exemple, la résection partielle ou entière de l'estomac, de poumons, d'intestins, etc. Une opération à cœur ouvert nécessite suivant le poids du patient entre 5 et 15 l, de sang, pour assurer la circulation extracorporelle. Les dérivés du sang comme l'albumine sont nécessaires pour combattre le choc opératoire et maintenir le taux de protéines du patient.

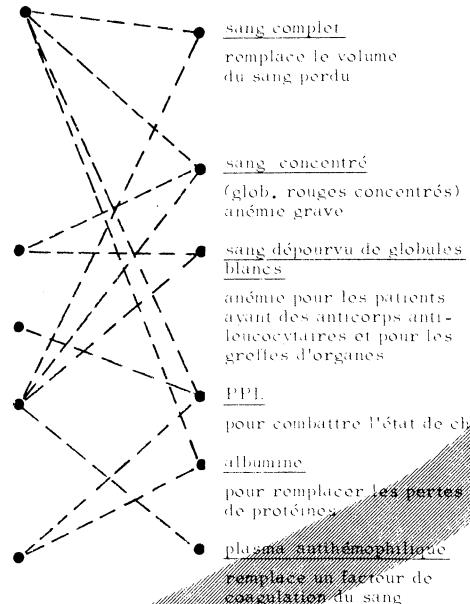
**La médecine :**

**Anémie :** il y a différentes formes d'anémie qui ne peuvent être traitées par un apport de sang, surtout si le patient doit être préparé pour une opération.

**Chocs :** un choc dû à une grave hémorragie à la suite d'un accident, de brûlures, etc., doit être traité par une transfusion de sang, ou des dérivés comme le plasma, PPL, etc.

**Maladies du sang avec une tendance à saigner constamment :** il y a différentes maladies du sang, où le patient n'arrive pas à stopper des petites hémorragies continues par ses propres moyens. Un apport de plaquettes (coagulant sanguin), sous forme de plasma riche en plaquettes, ou du plasma frais est indispensable.

**Brûlures :** pour les brûlures, le traitement de grande valeur est l'apport de l'albumine, ou du plasma (sérum sang); plus tard un apport de glob. rouges peut se révéler nécessaire aussi dans le cas d'une anémie due à la suite d'une destruction de glob. rouges.



## BLOOD DONORS CAMPAIGN

A blood donors campaign, organized by the Centre de Transfusion Sanguine of LYON, will be held at CERN on the following dates.

*All interested persons are welcome and may come at any time :*

Tuesday 9 October from 08.30 to 13.00 hrs and from 14.30 to 17.00 hrs  
ground floor, bldg. 504 (Restaurant Tortella)

If you already have a card giving your blood group or a blood donor's card, please bring this with you. Thank you.

## LA GRANDE-BRETAGNE AU CERN

Du 9 au 12 octobre 1984  
Hall du Bâtiment de l'Administration  
(Bât. 60 - 1<sup>er</sup> étage)  
09h30 - 17h00 (vendredi 12.00 h)

Trente-six sociétés britanniques exposeront leurs techniques et leurs produits les plus récents dans le domaine des appareils de mesure, de l'électronique, du vide, etc.

L'exposition est organisée par GAMBICA, Association britannique pour l'industrie de la commande, de l'automation et des appareils de mesure dans le Royaume-Uni, en collaboration avec le British Overseas Trade Board et le Consulat Général de Grande-Bretagne à Genève.

Des conférences seront données par des sociétés britanniques les 9, 10 et 11 octobre dans la salle de conférence TH, bâtiment 4 (3<sup>e</sup> étage).

Le programme des conférences sera publié ultérieurement.

Exposants : voir liste ci-après.

Vous pourrez obtenir un programme détaillé :

- au secrétariat de votre division
- à l'exposition
- au service de Documentation, bât. 64, R-002.

## BRITAIN AT CERN

9 - 12 October 1984  
Administration Building  
(Bldg. 60 - 1<sup>st</sup> floor)  
09.30 hrs - 17.00 hrs (Friday 12.00 hrs)

Thirty six British companies will be featuring their latest products and techniques in the field of instrumentation, electronics, vacuum, etc.

The exhibition is being organised by GAMBICA, the Association for the instrumentation, control and automation industry in the UK, in co-operation with the British Consulate General, Geneva.

A series of lectures by British firms will be given on October 9, 10, 11 in the TH Conference Room, building 4 (3<sup>rd</sup> floor). The Conference programme will be given later.

For list of exhibitors, see below.

A detailed programme will be available :

- at your Division's Secretariat
- at the exhibition
- at the Documentation Office, bldg. 64, R-002.

## LISTE DES EXPOSANTS LIST OF EXHIBITORS

AVICA EQUIPMENT  
BDH CHEMICALS  
BICC PLC comprising :  
BALFOUR BEATTY  
BICC GENERAL CABLES  
BICC POWER CABLES  
BICC PYROTEX  
BICC TELECOMMUNICATION CABLES  
BICC VANTRUNK  
C & K SWITCHES  
CENTRONIC  
COSSOR ELECTRONICS  
COUTANT ELECTRONICS  
DATA LABORATORIES  
EDWARDS HIGH VACUUM  
ENGLISH ELECTRIC VALVE CO.  
GEC LARGE MACHINES

GOULD BRYANS INSTRUMENTS  
GTE UNISTRUT  
HILGER ANALYTICAL  
INSTRUMENT TECHNOLOGY  
ISOPAD  
LINDAPTER  
W. McGEOCH & CO. (BIRMINGHAM)  
MARCONI ELECTRONIC DEVICES  
MICRON SEMICONDUCTOR  
OXFORD INSTRUMENTS  
PANTAK  
PENNY & GILES DATA RECORDERS  
RACAL RECORDERS  
SIFAM  
SOLARTRON INSTRUMENTS /  
SCHLUMBERGER AG  
STERLING GREENGATE CABLE CO.  
THORN EMI ELECTRONICS comprising :  
NUCLEAR ENTERPRISES  
THORN EMI AUTOMATION  
THORN EMI ELECTRON TUBES  
THORN EMI INSTRUMENTS

BRITISH DEPARTMENT OF TRADE  
EXPORTS TO EUROPE BRANCH

THE WORLD ACCORDING TO WEISSKOPF

Nous avons le plaisir de vous inviter à une projection du film d'une heure par une chaîne de télévision américaine au sujet de notre ancien Directeur Général, le Prof. V.F. Weisskopf, intitulé 'The World according to Weisskopf'.

Les séances sont programmées pour les  
Lundi 24 et jeudi 27 septembre  
à 13.30 h à l'Amphithéâtre (bât. administratif)  
Département Documentation

THE WORLD ACCORDING TO WEISSKOPF

We have pleasure in inviting you to the showing of a one-hour film made by an American television company on our former Director-General, Prof. V.F. Weisskopf, entitled 'The World according to Weisskopf'.

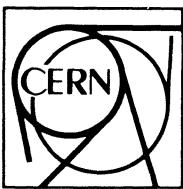
The film will be shown on :  
Monday 24 and Thursday 27 September 1984  
at 1.30 p.m. in the Auditorium (Main Building).  
Documentation Department

LIMITATION DE L'ACCÈS DES VÉHICULES AU SITE ISR

Une barrière est désormais installée sur la route Planck permettant l'accès au site ISR, au niveau du carrefour des routes Planck et Gregory. Cette barrière sera fermée en dehors des heures ouvrables, interdisant le passage à tous véhicules. En cas d'urgence, il sera nécessaire de demander l'ouverture en téléphonant au 4444.

Il est rappelé que l'accès au site ISR est interdit à toute personne n'y travaillant pas habituellement.

A. Perrot  
S. Pichler



# **ASSOCIATION DU PERSONNEL**

Les informations paraissant dans la rubrique «Association du personnel» sont publiées sous la seule responsabilité de l'Association du personnel du CERN.

## **STAFF ASSOCIATION**

The information presented in the Staff Association section of the Bulletin is published under the sole responsibility of the CERN Staff Association.



## **PENSIONS... PENSIONS...**

As announced in the Weekly Bulletin Nr. 36, a seminar will be held concerning the CERN Staff Insurance Scheme.

The programme will be as follows :

SATURDAY 29 SEPTEMBER 1984 - Council Chamber

09h.30 - 10h.00	Short presentation on the CERN Staff Insurance Scheme and the purpose of the seminar	G. MAURIN
10h.00 - 11h.00	Actuarial aspects	G. TAMBURI
11h.00 - 11h.15	Questions and discussion	
11h.15 - 11h.30	Coffee break	
11h.30 - 12h.30	Analysis of the investments in the CERN Pension Fund	Ch. PICTET
12h.30 - 13h.00	Questions and discussion	
13h.00 - 14h.30	Lunch, CERN Restaurant Nr. 1	
14h.30 - 15h.30	Examination of guarantees	C. ZILVERSCHOON
15h.30 - 16h.30	Discussion - General discussion	
	End of seminar	

This seminar is addressed to all members of the Staff.

## GROUPES DE REFLEXION

### APPEL AU PERSONNEL

Le Comité Exécutif a jugé nécessaire et utile de créer des Groupes de "Réflexion" dans les domaines suivants :

	<u>Animateurs</u>
. Pensions :	André ARN Guy MAURIN
. Salaires :	Henri PINET
. Politique du Personnel :	Michel BORGHINI
. Statut et Règlement & Conditions de Travail :	Jean-Claude PERREARD

Ces Groupes de réflexion ont reçu pour mandat de collecter toute proposition émanant de tout membre du personnel, d'en débattre et de transmettre leur opinion aux Groupes de travail communs Administration/Association du Personnel correspondants. Ils devront également porter à la connaissance du Personnel l'évolution de toute étude en cours afin d'en recueillir ses réactions.

A travers ces Groupes, nous espérons pouvoir réfléchir davantage sur les directions à prendre car :

"Il vaut mieux ne pas réfléchir du tout que de ne pas réfléchir assez." (Tristan BERNARD).

Il est important que chaque Département/Division soit représenté(e) dans ces Groupes de réflexion.

Ceux et celles qui seraient intéressé(e)s à participer à l'intérieur de ces Groupes sont invité(e)s à se faire connaître au Secrétariat de l'Association, tél. 4224.

\* \* \*

### 30ème ANNIVERSAIRE DU CERN

### AVIS AUX UTILISATEURS DU RESTAURANT "COOP"

Vendredi 21 septembre 1984, entre 14h.00 et 16h.00, une équipe préparera la cafétéria et la terrasse en prévision de la célébration du 30ème anniversaire de notre Organisation.

Cette fête est un événement pour tous les Cernois ainsi que pour les membres de leur famille !

Nous sommes persuadés que vous ne manquerez pas de nous montrer très compréhensifs quant aux perturbations que ces préparatifs pourraient vous causer et que vous ferez votre maximum pour que ces personnes puissent travailler dans les meilleures conditions possibles.

A l'avance, nous vous en remercions.

Comité Exécutif  
11 septembre 1984

## GARDERIE DU JARDIN D'ENFANTS

Nous rappelons aux parents qui souhaiteraient mettre leur(s) enfant(s) à la Garderie du Jardin d'Enfants, qu'elle est ouverte à nouveau chaque mardi et vendredi après-midi de **14h.00 à 17h.30**, et non **17h.00** comme annoncé précédemment.

Le prix d'abonnement est le suivant :

- . Frs 90,-- pour 10 après-midi ;
- . Frs 150,-- pour 2 enfants et 10 après-midi.

Le prix hors abonnement est de Frs 10,-- par enfant et par après-midi.

### POUR INFORMATION

Nous avons été informés que des lignes régulières du transport public de voyageurs :

- . Gex - Divonne - Ferney et
- . Gex - Divonne - St. Genis - Ferney - Aéroport - Ferney - Gex - La Faucille,

fonctionnaient tous les jours y compris le samedi et le dimanche.

Vous pourrez consulter les horaires sur les panneaux d'affichage de l'Association du Personnel, ou les obtenir par téléphone au (9) 40 75 88 (LA NAVETTE GESSIONNE).

### POUR INFORMATION

#### Eglise Anglaise

Kermesse d'automne, à l'église, rue du Mont-Blanc, vendredi 14 et samedi 15 septembre. Les deux jours de 10h.00 à 23h.00. Confitures, gâteaux, ouvrages faits main, livres, brocante, "boutique", etc... Restauration. Tombola. Exposition des joyaux de la Couronne d'Ecosse.

#### Holy Trinity Church

Autumn Fair, at the church, rue du Mont-Blanc, Friday 14 and Saturday 15 September. Both days from 10 a.m. to 11 p.m. Home-made jams and cakes, craft goods, books, "white elephants", "boutique", etc... Refreshments, lunches and suppers. Tombola. Display of Scottish Crown Jewels.

# CLUBS

## RECORD

The latest batch about 75 pop records were made available to the Club Members on Wednesday 12th September. Once again the Club has tried to include the records requested by the members, but also there are a large number of the very latest issues.

All these records and hundreds more are available in the Record Club Room in Building 555.

We are open from 12.30 to 13.00 and from 17.30 to 18.00 on Wednesdays and Thursdays.

If you would like to join the Record Club or would like more information, please come along to the Club Room at opening time and see the person on duty.

## LIFE DRAWING GROUP

The Life Drawing Group welcomes both beginning and advanced participants, Thursday evening from 8 to 10 p.m. in the Club Room of Restaurant No. 2 (Tortella).

Technique and materials are at members' discretion.

Annual registration : SF. 25,--. Members split the model's fee, Fs 4,-- to 8,-- per person per evening, according to the number of members present.

For more details, call Dot Bourquin, Tel. 823424.

## YACHTING

Annonce de régate.

Le Club organisera une régate pour dériveurs, lestés et planches à voiles, le SAMEDI 22 SEPTEMBRE 1984, à Port-Choiseul/Versoix.

Les bateaux du Club seront disponibles aux membres actifs.

Les inscriptions à la régate et la réservation des bateaux du Club auront lieu à la soirée du Club précédent la régate et au jour de la régate à la Buvette de Port-Choiseul, de 12h.45 à 13h.30.

Le départ est prévu pour 14h.30 et un barbecue sera organisé à 19h.00, s'il y a une participation d'au moins 10 personnes.

Pour de plus amples détails, procurez-vous aux soirées du Club la "Feuille d'Informations pour les régates YCC".

## GAMES - BRIDGE SECTION

"An introduction to Bridge"

This course is intended for those who have not played bridge before or who would benefit from a recap of the basics of the game (6 sessions starting 4th October).

The sessions will take place in the Staff Association's Rooms in Tortella's Canteen on Thursday evenings from 7 p.m. until 8 or 9 p.m.

Please send to D. Kemp /PS

I am interested in the course - please send me details.

Name : ..... Tel. : .....

The results of last week's duplicate were :

1st G. Grajew and D. Kemp	59%
2nd G. Cameron and R. McCreadie	58%
3rd W. Krasny and A. Para	58%
4th E. Betty and G. Betty	56%

Please send to D. Kemp /PS

I will be playing Wednesday 19th September 1984

Name : ..... Partner : .....

Tortella's Canteen  
7.55 p.m. sharp  
Everybody welcome

## PETANQUE

SAMEDI 15 SEPTEMBRE 1984 dès 14H.00

Concours en doublettes formées - 3 parties.

Buffet, Buvette.

## GYM TONIC - STRETCHING

Pour hommes et femmes :

- . mardi de 12h.15 à 13h.15
- . mercredi de 12h.00 à 13h.00

Début des cours : mardi 25 septembre.

Pour inscriptions et renseignements :

- . tél. Elisabeth 2319.

## R U G B Y

### RESULTATS

EQUIPE I. Perd à Nyon son premier match de Championnat sur le score de 21 à 13 contre une bonne équipe. Le CERN a subi la loi du plus fort.

CADETS. Contre les Juniors du Collège de Gordon Town de Londres : nos jeunes perdent 38 à 0.

### PROCHAINS MATCHES

EQUIPE I. Joue à Vessy/Genève contre Sporting à 15h.00, samedi 15 septembre 1984, en Championnat.

Départ du CERN à 13h.30.

ECOLE DE RUGBY. Entraînement au terrain CERN, samedi 15 septembre 1984, à 14h.00.

JUNIORS. Entraînement au terrain CERN, vendredi 14 septembre 1984, à 18h.30. Jeunes gens nés en 1965, 1966, 1967, venez vous renseigner.

CADETS-MINIMES. Match à Thonon en Coupe Coulon, Dimanche 16 septembre 1984, à 10h.00. Départ du terrain CERN à 8h.30.

**BAL DU RUGBY**

---

**SAMEDI 27 OCTOBRE 1984**

avec Maurice LAGRANGE  
Grand Prix du disque Académie Charles CROS

Un festival de chants, imitations, animations, variétés et musette.

Repas : 20h.00  
Bal : 21h.00

Une soirée à ne pas manquer !

Organisation : Rugby Club CERN.

## V E L O

Samedi 15 septembre 1984. "LA COUPE DES COUPLES" 10 kms chronométrés, par équipe de 2, après tirage au sort.  
Rendez-vous : Piscine Ferney (Parking), à 14h.00.  
Tirage au sort. 14h.15 - Départ : 14h.30.  
Venez nombreux(ses) on va se marrer !

Dimanche 16 septembre 1984. "COURSE CERN"  
Distribution des dossards : au départ, dès 7h.45.  
Boucle de 4,5 kms sur le site du CERN.  
3 x pour les femmes et enfants ;  
14 x pour les hommes.  
Remise des prix dès 11h.30, au Restaurant COOP.  
Venez encourager vos favoris !

Samedi 22 septembre 1984. "DERNIERE EPOPEE 84"  
Lieu de rassemblement : Piscine Ferney "Parking".

Parcours au choix :

- . 80 kms, départ 13h.00.
- . 42 kms, départ 14h.00.

A l'arrivée, un petit goûter-surprise offert par notre Président et sa charmante épouse "Petit Echo". Ils sont revenus enchantés de leur randonnée, une mine rayonnante et une forme éclatante. Ils sont "Hâlés" et revenus dans une folle ambiance. Ils nous feront revivre ces délicieux souvenirs à l'occasion d'une petite veillée qu'ils vont organiser.

Vous l'avez deviné, il s'agit de la descente sur la Côte "CERN-MEDITERRANEE", 2ème.

Un très grand succès pour cette sortie due à une très bonne organisation et surtout à un dévouement sans réserve des membres du Club que nous félicitons et remercions vivement.

## S K I

### GYMNASTIQUE PREPARATOIRE

Début des cours, le mardi 18 septembre 1984, uniquement pour les personnes inscrites le vendredi 14 septembre, de 17h.00 à 18h.00.

### SORTIES PEDESTRES

Dimanche 16 septembre 1984.

La Tête du Parmelan (Annecy)  
Durée, 4h.00. Responsable Heinz FIEBIGER.  
Rendez-vous, Parking Centre Commercial de Meyrin à 8h.00.

Dimanche 23 septembre 1984.

Pique-nique au Chalet des DAPPES (Jura).  
Inscriptions à la Permanence du vendredi 14 septembre, de 17h.00 à 18h.00.

### BOURSE AUX SKIS

Retenez d'ores et déjà ces deux dates :

- . mercredi 24 et jeudi 25 octobre 1984

## GOLF

La Coupe du Jeûne Genevois disputée sur le Golf de Bonmont, malgré un temps pluvieux, a remporté un franc succès puisque 14 équipes, soit 28 joueurs, s'affrontaient sur ce terrain qui, bien que nouvellement ouvert, est en parfait état. Le palmarès est le suivant :

1ère équipe : Isabelle et Gilles GROS  
2ème équipe : Lio FROST-AINLEY et Jean GORKA.

Nous les félicitons pour leur succès.

La prochaine compétition se tiendra à EVIAN, le 6 octobre 1984, sous la formule de STABLEFORD.

A renvoyer à R. GREGOIRE / EF.

Je participerai à la "Coupe d'Automne" le 6 octobre à Evian.

NOM, Prénom : .....

Div. : ..... Handicap : .....

## PHOTO

### CONCOURS PHOTO INTER-FIRMES DE GENEVE 1984

Remise des épreuves à B. GORET / EF, la première semaine d'octobre.

Ouvert à tous les membres du PHOTO-CLUB. Les non-membres intéressés peuvent y participer en s'acquittant de leur cotisation pour l'année 1984.

Renseignements Photo-Club et Concours :

B. GORET / EF.

- . Thèmes

Noir et Blanc : A la fenêtre.

Couleur : Que votre pellicule devienne toile, vos objectifs pinceaux.

Que vos photos deviennent peinture.

- . Format recommandé

30 x 40 avec photo : soit plein format, soit inscrite à l'intérieur du format mini 18 x 24.

- . Travaux exclus

Toute photo ayant déjà participé à un concours public.

- . Prestation par Club

Chaque Club présente 25 photos au maximum (pas plus de 5 par participant).

- . Finance

Le PHOTO CLUB CERN prend à sa charge tous les frais de participation.

## CONCOURS ASPA COULEUR

Concours diapositives et photo couleur : dépôt le 19 septembre 1984, dernier délai. Renseignements et envoi de vos épreuves à A. VAN PRAAG / DD.

## PLAQUETTES

Il reste encore quelques plaquettes sur les activités du PHOTO-CLUB. Les non-membres peuvent en obtenir sur demande à B. GORET ou M. MOINE/EF.

## **COOPERATIVES**

### INTERFON (Lab. No. 36 S-013)

#### NOUVEAU : MODE

Présentation de la Collection AUTOMNE-HIVER "FEMMES".

#### Pierre CARDIN SPORTSWEAR-BASIC

au Secrétariat LUNDI 17 SEPTEMBRE 1984, de 13h.00 à 19h.00.

Nous vous présenterons avec une remise de 25% des pantalons flanelle et velours ; des jeans ; des ensembles-jupe ou pantalon ; des pulls en angora, mohair, coton, laine ; des jupes flanelle droites et plissées ; des robes en angora.  
Détaxe pour les résidents en Suisse.

Permanence technico-commerciale : MARDI 18 SEPTEMBRE, de 14h.30 à 17h.00, au Secrétariat et ensuite au magasin jusqu'à 19h.00.

Vous serez informés sur :

- . cuisines en bois massif, en placage ou en stratifié, remise 30% ou installée en France et en Suisse. Plusieurs dizaines de références (remise 21% et détaxe éventuelle) (REMA).
- . Electro-ménager livrable en France et en Suisse (remise 37%). Ce matériel peut être pris au dépôt à Meyrin, ou livré, ou installé (NOVELAN).
- . Vitrages isolants, vitrerie, miroiterie, menuiseries alu (ISO-MIR).
- . Construction dans l'Ain et la Haute-Savoie sur le terrain de votre choix ou proposé. Résidences de vacances (BERTA-VOISIN).

### COOPIN

#### EN STOCK

Petits radiateurs silencieux avec thermostat deux puissances 600-1000 watts et 1000-1200 watts pour chauffage d'appoint.

Nous venons de recevoir de grandes écharpes pure laine et quelques nouveautés en foulards soie.

Nous avons un choix de bijoux de différentes formes et coloris.

La collection d'hiver de collants et chaussettes est arrivée.

# Plats du jour des restaurants

SEMAINE DU 17 septembre

AU 21 septembre 1984

Midi/Lunch Time	No.1 <i>Bâtiment Administratif Administration Building Meyrin (CH)</i>	No.2 <i>Bâtiment 504 Building 504 Meyrin (CH)</i>	No.3 <i>Bâtiment 866 Building 866 Prévessin (F)</i>
Prix	I 5.10 II 5.90	I 5.30 II 6.10	FF. 17.30 - FF. 22.10
<b>LUNDI/ MONDAY</b>	Hamburger Sauce Bercy Pommes Mousselines Salade  Langue de Boeuf Cornettes au Beurre Haricots Verts	Maquereau à l' Italienne  Steak au Poivre Pommes Frites Légumes	Poulet Rôti à l'Estragon Pâtes Légumes saison  Friture
<b>MARDI/ TUESDAY</b>	Saucisse Rôtie Rüesti Salade  Rognons Sautés Chasseur Riz Pilaw Petits Pois	Cornet de Jambon farcis  Cinq Goulettes au Basilic Pommes Mousseline Légumes	Steack Pommes Dorées Légumes Saison  Tête de Veau
<b>MERCREDI/ WEDNESDAY</b>	Croustade de Champignons Riz Salade  Sauté d'Agneau Ménagère Pommes Mousselines	Saucisse de Veau Garnie  Coq au Beaujolais Nouillettes à l'oeuf Légumes	Colin Pané Riz Légumes Saison  Brochette
<b>JEUDI/ THURSDAY</b>	Longeole Genevoise Pommes au Lait Salade  Poulet Rôti Pommes en Dés Tomate	Emincé de foie Bordelaise  Gratin de Crevettes Riz au Safran Légumes	Rôti de Porc Pommes Frites Légumes Saison  Sauté de veau
<b>VENDREDI/ FRIDAY</b>	Spaghetti Zingara Salade  Croustilles de Merlan Tartare Pommes Frites Tomates	Quatre Anchois à la Planche  Calamar Provencal Pommes Nature Légumes	Godiveaux Pomme Purée Légumes Saison  Pintade Chasseur

Heures  
d'ouverture

Restaurant No.1

Lundi au Vendredi :

06h30 à 02h30

Samedi et Dimanche :

1. Cafétaria : 08h à 20h 08h00 à 14h00

2. Restaurant : 11h30 à 14h

18h00 à 19h30

Restaurant No.2

Lundi au Vendredi :

06h à 20h30

Samedi :

08h00 à 14h00

Restaurant No.3

Lundi au Vendredi :

07h30 à 18h00

(Restauration à midi seulement)

## CALENDRIER HEBDOMADAIRE

## 1984

<b>WEEKLY CALENDAR</b>					
LUNDI MONDAY	MARDI TUESDAY	WEDNESDAY	JEUDI THURSDAY	VENDREDI FRIDAY	Samedi
17.9	18.9	19.9	20.9	21.9	
900 TECHNICAL PRESENTATION Daisy Systems Corporation Seminar on the Daisy Workstation	900 TECHNICAL PRESENTATION Prophysik AG (FL) demonstration <i>hldg. 17, Room 1-007</i>	900 TECHNICAL PRESENTATION W. Stoltz (AG) (CH) Seminar on LS11 LOGIC			
930 TECHNICAL PRESENTATION ►	1230 LE CERN A L'ECRAN Bandes d'actualité relatant les débuts du CERN	1400 THEORETICAL SEMINAR Aspects of Kaluza-Klein theories by Abdus SALAM / ICTP, Trieste	1230 LE CERN A L'ECRAN Bandes d'actualité relatant les débuts du CERN	1030 CEREMONIE DU 30 <sup>e</sup> ANNIVERSAIRE DU CERN <i>Hall 1-4 des ISR</i> (Voir page 6)	
1400 PRESENTATION TECHNIQUE Berg Electronics (NL, F), de Dupont de Nemours International SA, présente le système BACKPANEL	1630 CERN PARTICLE PHYSICS SEMINAR Experience and lifetime measurements with the TASSO Vertex Detector by B. FOSTER / University of Bristol and DESY	1400 PRESENTATION Observation of the E meson in central production and determination of its quantum numbers by: Antonio PALANO / Department of Physics and INFN, Bari	2000 CONCERT DU 30 <sup>e</sup> ANNIVERSAIRE DU CERN <i>au Victoria-Hall</i>	24.9	25.9
1700 EP SEMINAR Observation of the E meson in central production and determination of its quantum numbers by: Antonio PALANO / Department of Physics and INFN, Bari	1700 SCIENCE AND SOCIETY SEMINAR The Impact of Genetic Engineering on Science and Society by A. RORSCH / Director Netherlands Organization for Applied Scientific Research, TNO. The Hague	1330 FILM TV Film d'une chaîne de la télévision américaine "The World according to Weisskopf"	930 PRESENTATION Force Computers GmbH (Munich) - Moor AG : The Force VME 68K System organised by the DELPHI Data Acquisition Group	26.9	27.9
1530 SCIENCE AND SOCIETY SEMINAR The Impact of Genetic Engineering on Science and Society by A. RORSCH / Director Netherlands Organization for Applied Scientific Research, TNO. The Hague	1600 COMITE DES PENSIONS DE LA CAISSE D'ASSURANCES DU CERN UNIX 8 <sup>th</sup> Edition by Thomas J. KILLIAN / AT & T Bell Laboratories, Murray Hill, New Jersey, USA	1600 CERN COMPUTER SEMINAR by W.K.H. PANOFSKY / SLAC	1330 FILM TV Film d'une chaîne de la télévision américaine "The World according to Weisskopf" and all that	24.9	28.9
Amphithéâtre/bât. Auditorium/bldg.	Salle de conférence du 6 <sup>e</sup> ét.	ADM bldg. bât. ADM (60)	DD Auditorium Amphithéâtre DD bât. 31-3rd fl. bât. 31-3 <sup>e</sup> ét.	Sixth Floor Conference Room Salle de conférence du 6 <sup>e</sup> ét.	DD Auditorium Amphithéâtre DD bât. 31-3rd fl. bât. 31-3 <sup>e</sup> ét.
Amphithéâtre/bât. Auditorium/bldg.	500	Theory lecture room/bldg. Theory lecture room/bldg.	lieu selon indication place as indicated	1F Conference Room Salle de conférence EF	1F Conference Room Salle de conférence EF
C Salle du Conseil bâti. Council Chamber/bldg.	503	SPS Auditorium – Amphithéâtre SPS – Prévessin/Bloc 1 – 1 <sup>er</sup> ét.	Dernier délai pour inscriptions: mardi 12h00 Associations (DOC) – Tel. 4106-3475	bldg. 13, 2-005 bât. 13.2-005	bldg. 13, 2-005 bât. 13.2-005

Deadline for insertions: Tuesday 12.00 hours  
Staff Association (Wilson Hut) – Tel. 2819  
Publications Section (DOC) – Tel. 4106-3475  
Dernier délai pour inscriptions: mardi 12h00  
Association du Personnel (Bar: Wilson) – Tel. 2819  
Section des Publications (DOC) – Tel. 4106-3475

► 2F Conference Room  
Salle de conférence EF

► 2F Conference Room  
Salle de conférence EF

► 2F Conference Room  
Salle de conférence EF

► 2F Conference Room  
Salle de conférence EF